

МЕТОДИКА ОРГАНИЗАЦИИ ЛЕКСИКОНА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

К. А. Талейко

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, carina-read1@rambler.ru*

Описывается организация лексического материала английского языка, презентация основных слов учебной темы. Рассмотрены основные принципы, которые следует принимать во внимание при формировании лексикона у студентов. Применение описанной организации лексикона способствует повышению уровня подготовки студентов по всем критериям сформированности иноязычного лексикона, что является важным в условиях современной межкультурной коммуникации и диалога культур.

Ключевые слова: иноязычный лексикон; парадигматические связи; синтагматические связи; тематическое поле; полевой принцип; коммуникативная ситуация.

METHODOLOGY OF ORGANIZATION OF ENGLISH LANGUAGE LEXICON

K. A. Taleika

*Belarusian State University,
4 Nezavisimosti ave., Minsk, 220030, Republic of Belarus, carina-read1@rambler.ru*

The article describes the organization of the lexical material of the English language, presentation of main words of an educational topic. It considers the main principles for the formation of students' lexicon. The use of the described organization of the lexicon helps to increase the level of students' preparation according to all the criteria for the development of a foreign language lexicon, which is important and actual in cross-cultural communication and dialogue of cultures.

Key words: foreign language lexicon; paradigmatic relations; syntagmatic relations; thematic field; field principle; communicative situation.

Организация лексического материала в методике – это объединение отобранной для изучения лексики в некоторые группы. Как указывают К. Виллинг, Н. И. Гез, П. Б. Гурвич, В. Я. Ляудис и др., оптимальная организация лексического материала имеет основное значение для усвоения иноязычных лексических единиц. Учение о формировании вербальных ассоциаций, оптимальных для запоминания, лежит в основе организации лексического материала. Это означает, что не всякое группирование слов можно отнести к организации лексического материала [1, с. 204].

В языке мы выявляем два существенно различных принципа организации словесных значений: первый – это парадигматический, который порождает понятия и второй – синтагматический, который порождает высказывания [2, с.158]. Парадигматические связи слова нам указывают на его способность объединяться в группы с другими словами по некоторым признакам. Например, по семантическим признакам: рисунок, картина, картинка, фотография и т. п. Возможность слова использоваться в различных условиях и храниться в памяти человека обусловлена его способностью входить в объединяющие группировки. Из этого следует, что обучать студентов иностранному языку следует посредством объединения лексических единиц в парадигматические группы. В процессе коммуникации говорящий выбирает нужное ему слово из многих, которые находятся в его памяти. Это и отражает психологический смысл группирования лексических единиц на парадигматической основе.

Из этого следует, что парадигматическое группирование слов способствует гибкому ситуативному поведению в коммуникативных ситуациях общения. Парадигматические связи помогают выбрать нужное на данный момент слово по смыслу или, исходя из ситуации, а синтагматические связи, в свою очередь, способствуют выстроить и соединить эти слова последовательно и логично в цепочку [3, с. 26].

Синтагматический принцип обеспечивает плавный переход от одного слова к другому, что гарантирует слитное высказывание. Синтагматические связи обеспечивают возможность связывать слово внутри предложения с другими словами. Наша речь аналогична цепочке, в которой одни слова настроены на другие. Из этого следует, что учить надо посредством объединения слов в синтагматические группы. Синтагматические связи бывают более жесткими или менее жесткими (*сказать ложь, но давать шанс*).

А. А. Уфимцева отмечает, что все словесные знаки обладают двойной структурной организацией, а именно, парадигматическими отношениями, т.е. оппозиционными, и синтагматическими, т.е. контрастирующими. Исследователь считает, что номинативная и синтагматическая ценности присущи каждому слову. Первая являет собой способность называть те или

иные явления, предметы и свойства, в то время, как вторая – способность внутри синтагматического ряда вступать в лексические связи [4, с. 21]. При формировании групп лексических единиц необходимо учитывать эти виды связей. Таким образом, для формирования групп новых лексических единиц требуется обеспечить как можно большее количество парадигматических и синтагматических связей между словами той или иной группы лексических единиц, принимая во внимание их отношение к одной теме [3, с. 27].

Системность терминологии является важным при презентации специальной и неспециальной лексики. Использование такого свойства дает возможность вводить лексику не как изолированные слова, а как систему взаимосвязанных и взаимозависимых терминов, входящих в состав единого тематического поля, связанного с текущей проблемой изучения. При использовании данного подхода терминология будет рассматриваться как множество. При этом каждый элемент такого множества будет связан с другими его элементами, повторяющимися системными отношениями, которые и обуславливают место каждого из элементов в системе [3, с. 27].

В настоящее время тематический принцип организации лексического материала получил наибольшее распространение в учебных пособиях. Языковой материал группируется вокруг определенной темы, например, “*My Working Day*”, “*Education*”, “*Travelling*” и т.д. Под тематическим принципом работы с лексикой подразумевается презентация студентам лексических единиц, систематизированных по конкретной теме. Объединение слов в тематические группы способствует правильности семантизации слов, что обеспечивает их хорошее запоминание, так как отражает ассоциативные лексические связи и помогает использовать нужное слово согласно изучаемой теме и, в дальнейшем, в коммуникативной ситуации.

Принцип тематической организации лексики упорядочивает учебный материал и помогает изучить и практически использовать лексические единицы в речи [5, с. 40]. Тема содержит подтемы, которые представляют собой некоторые тематические лексические группы. В данной группе имеются лексические единицы, подлежащие активизации в речи, и единицы, которые не предназначены для активного употребления, но без них невозможно понять то или иное высказывание. Весь материал подлежит изучению в течение ряда занятий.

И все же общение всегда происходит в конкретных ситуациях, которые связаны с той или иной темой. Поэтому правильнее будет назвать такой принцип подачи языкового материала как ситуативно-тематический. На занятиях должно предлагаться множество ситуаций, которые создают условия для речевого общения. Чтобы научить студентов владеть языком практически, необходимо использовать такие условия тренировки, которые были бы максимально приближены к условиям реальной речевой среды. На занятиях постоянно должна возникать потребность в общении. Преподаватель должен создавать такие ситуации, в том числе игровые, которые способствуют устно-речевому общению [6].

Любое речевое действие инициируется проблемой, являющейся причиной коммуникативной ситуации. Тема охватывает потенциальный запас социального и культурного опыта человечества, который не относится к личной деятельности и не имеет личностного характера ситуации. Тема олицетворяет собой интерес для обсуждения, она не является личной проблемой и не требует своего разрешения. При этом ситуативность и тематичность общения часто взаимосвязаны. Социальный контакт – это «норма» общения в экстралингвистических условиях («Покупка» – в магазине, «Обед в общественном заведении» – в ресторане), при этом ситуация может быть «нарушением» этой нормы, а субъект пытается преобразовать ее в норму.

«Маршрут» идея – язык – текст (и обратно) проходит не через весь лексикон человека, а лишь через одно или несколько тематических полей. Поиск необходимых лексических единиц для выражения той или иной мысли происходит в части определенных блоков лексикона, находящихся в сознании людей в качестве тематических полей. Эти блоки возбуждаются в первую очередь при разговоре на интересующую тему [7, с. 130].

Таким образом, мы небезосновательно допускаем, что каждое тематически существенное слово (театр, еда, человек, образование и т.п.) имеет свое социально и культурно значимое лексическое окружение, которое является языковой системностью. Из этого следует, что тематический принцип (а точнее, ситуативно-тематический) является наиболее эффективным способом организации и презентации лексики. Знание тематической лексики помогает студентам вести коммуникацию в различных ситуациях. В качестве недостатка названного принципа может быть отсутствие системных связей в таких группировках [7, с. 131–132].

Использование полевого принципа организации лексических единиц (при ведущей роли ситуативно-тематического принципа) является необходимым для системной презентации лексического материала в вузе. Анализ лингвистических работ по теории поля позволяет выделить следующие основные черты поля:

1. Общий компонент, объединяющий все единицы поля;
2. Обширность;
3. Особенная полевая структура, в которой существует центральная часть (ядро) и периферия (чем ближе к центру они находятся, тем чаще они используются);
4. Составные части - группы;
5. Слова разных частей речи и фразеологизмы (отдельные слова и другие лексические единицы) в составе поля;
6. Особенность полей для разных языков.

По мнению З. Д. Поповой в ядре поля расположены высокочастотные единицы, которые имеют отношение к данному полю. В ближней периферии расположены однозначные, конкретные по значению единицы, которые слабо зависят от контекста. Многозначные и низкочастотные лексические единицы, которые часто относятся и к другим полям, образуют дальнюю периферию [8, с. 162].

Для создания тематического вокабуляра из лексических единиц требуется предварительное решение ряда практических вопросов. Основные из них следующие:

1. Вопрос о круге учебных тем, включаемых в вокабуляр и его объеме. Известно, что вокабуляр должен иметь строгую практическую направленность и быть рассчитан на тот или иной контингент студентов.
2. Структура подачи лексического материала, определяемая его объемом, и в первую очередь – характером и количеством включаемых в него тем и подтем.
3. Формирование вокабуляра по определенной теме, что и является тематическим полем определенного ключевого слова.

Приведем некоторые примеры тематического словаря по теме “*Shopping*”. В результате выборки из источников необходимой лексики по теме “*Shopping*” были составлены списки всех полнзначных слов и устойчивых словосочетаний. Затем на основе тематической классификации субстантивных наименований были выделены 23 учебные подтемы:

1. *People in Shops*
2. *Ways to Pay*
3. *Shops*
4. *Shopping Places*
5. *Food Stores*
6. *Food and Drinks*
7. *Departments in*
8. *Clothes and Other Things*
9. *Finding the Right Store / Shop*
10. *Opening Times*
11. *Selecting Goods*
12. *Making Payment*
13. *Returns and Complaints*
14. *Things Written on Signs That you Might See*
15. *Using a Credit Card*
16. *Prices and Numbers*
17. *Purchase Types*
18. *To shop or to Go Shopping*
19. *Shop Fittings and Equipment*
20. *Selling Events*
21. *Markets and Market Stalls*
22. *Famous Shops and Shopping Streets*
23. *Measures*

Приведем пример отнесения новых лексических единиц к концепту *Shopping places*:

shopping center; shopping mall; department store; shoe store; computer store; bookstore; supermarket; grocery store; food store; food market; farmers' market; bakery; fair; annual fair; book fair; trade fair; trade center; market; market place; flower market; flea market; bazaar; newsstand; fruit stand; street vendor.

Предлагаемый способ презентации ключевых слов той или иной учебной темы в тематическом словаре позволяет, по нашему мнению, показать практически все наиболее существенные лексико-семантические связи слов, составляющих то или иное тематическое поле. Количественное совершенствование лексики на основе тематических полей предусматривает увеличение активного словарного запаса студентов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Ефанова Л. Д. Пути реализации системного подхода к организации лексического материала / Л. Д. Ефанова // Филологические науки. – 2016. – № 1(55). – С. 204–207.
2. Лурия А. Р. Язык и сознание / А. Р. Лурия. – М.: Изд-во МГУ, 1998. – 336 с.
3. Пассов Е. И. Урок иностранного языка / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 640с.
4. Уфимцева А. А. Опыт изучения лексики как системы / А. А. Уфимцева. – М.: Изд. АН СССР, 1962. – 287 с.
5. Колесникова И. Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И. Л. Колесникова, О. А. Долгина. – СПб.: Из-во БЛИЦ, 2001. – 224 с.
6. Программа спецкурса «Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе обучения для студентов-нефилологов». – М.: РУДН, 1986 – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://web-local.rudn.ru/web-local/disc/?id=388&rasd_id=23088&v=504 – Дата доступа: 04.04.2021.
7. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208с.
8. Полевые структуры в системе языка: коллективная монография / З. Д. Попова [и др.]. – Воронеж: ВГУ, 1989. – 200 с.